



---

## Interne Mitteilungen – independent L. - comunicazioni interne

---

### Fachzeitschriften liegen bei uns auf

Zahlreiche deutschsprachige Fachzeitschriften mit interessanten Beiträgen und guten Informationen für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen liegen bei uns auf. Alle Zeitungen können bei uns eingesehen und ausgeliehen werden. Info: Sozialberatung, Christian Stompe, Heidi Avi, Martin Telser, Tel. 0473 200397,

[sozialberatung@independent.it](mailto:sozialberatung@independent.it)

Ein Auszug aus den deutschsprachigen Publikationen samt kleiner Inhaltsangabe der aktuellen Ausgaben:

- **Bizeps Info**, des Behindertenberatungszentrums, Zentrum für Selbstbestimmtes Leben, Wien / Europäisches Jahr der Menschen mit Behinderungen: Eine Bilanz / Behindertengleichstellung.
- **Para contact**, der Schweizer Paraplegiker-Vereinigung [www.paranet.ch/spv/](http://www.paranet.ch/spv/) / Auszug aus dem Inhalt: Medizin und Wissenschaft / Rollstuhlsport / Berufsfindung / Sexualität und Querschnittlähmung.
- **Handicapped-Kurier. Das Magazin für Rollstuhlfahrer und andere Menschen mit Behinderung** / Schwerpunktthemen der aktuellen Ausgabe: Reisen 2004 - Die Angebote der Reiseveranstalter, Erlebnisbericht Segeln / Behindertengerechte PKW's, ausführliche Testberichte / Medizin: Der Spina bifida Patient mit Stuhlinkontinenz / Informationen vom Rehamarkt.
- **ParaPlegiker – Das Nachrichtenmagazin der Querschnittgelähmten** / 7. Internationaler Rollstuhlmarathon / Reisen und Touren: mit dem Rolli durch Kuba / Wenn die Verdauung streikt / Erotik genießen: Toys, Spielzeug für die Lust / Dekubitus-Vorbeugung.

---

### Tanzkurs für Menschen mit Beeinträchtigung in Bozen

Menschen mit unterschiedlichsten körperlichen Fähigkeiten, behindert und nicht behindert, tanzen gemeinsam – DanceAbility. Wir haben in früheren Rundschriften schon darüber berichtet. „DanceAbility“ ist eine Tanzform, die mittlerweile in vielen Teilen der Welt bekannt ist. Entwickelt wurde sie Ende der achtziger Jahre vom amerikanischen Tänzer und Choreografen Alito Alessi zusammen mit seinem spastisch behinderten Freund und Tanzpartner Emery Blackwell. Alessi fand eine Tanzform, bei der sich alle Menschen mit unterschiedlichsten körperlichen Fähigkeiten kreativ entwickeln können. Rollstühle und andere Hilfsmittel werden bei DanceAbility miteinbezogen, als Requisiten für Balanceakte oder sonderbare Skulpturen. Behinderte und Nicht-Behinderte kommen sich wirklich nahe, erfahren viel voneinander, und merken, dass die Unterschiede nicht so groß sind, wie sie vielleicht geglaubt haben. Nicht-Behinderte lernen ihre eigenen Begrenzungen und Begrenztheiten spüren, behinderte Menschen sehen Möglichkeiten, sich zu bewegen, wie sie es vorher nicht kannten. Wir möchten heuer in Bozen einen DanceAbility-Kurs mit den Tanzlehrerinnen M. Tullia Pedrotti und Caterina Campagna vom Centro Didattico Musicateatrodanza Rovereto organisieren. Bei Interesse melden Sie sich bitte **bis Ende März** bei unserer Sozialassistentin Heidi Avi, Tel 0473 200397, [sozialberatung@independent.it](mailto:sozialberatung@independent.it). Info über DanceAbility: [www.danceability.com](http://www.danceability.com)

---

### Corso di danza per persone abili e dis-abili a Bolzano

Vi abbiamo informato già nelle precedenti newsletter: „DanceAbility“ è una tecnica di danza per persone abili e dis-abili. La DanceAbility si sviluppa negli Stati Uniti grazie ad Alito Alessi, italoamericano, riconosciuto a livello internazionale come coreografo e per aver svolto un importante ruolo nell'evoluzione della Contact Improvisation, da ormai molti anni tiene in tutto il mondo corsi di formazione per insegnanti di DanceAbility. La danceability non è una danza intesa come tecnica accademica ma è una disciplina che permette a persone con differenti possibilità fisiche di incontrarsi e danzare insieme, per sviluppare una ricerca espressiva delle proprie capacità motorie. Quindi non si definisce come danza con i disabili bensì come danza tra persone con abilità differenti. Per fare questo si parte da sé, dalle proprie esigenze e si può arrivare così, attraverso l'espressività ed il movimento, sia pur minimo, a stimolare quella comunicazione spontanea che permette di entrare in relazione con gli altri per sviluppare un lavoro d'improvvisazione in cui nessuno viene escluso. In questo modo si possono fare nuove e diverse esperienze delle proprie abilità e disabilità, nel muoversi con un'altra persona e nel cercare di andare oltre i limiti convenzionali. Quest'anno vogliamo organizzare un corso di DanceAbility con le insegnanti M. Tullia Pedrotti e Caterina Campagna del Centro Didattico Musicateatrodanza Rovereto a Bolzano. Se siete interessati contattate **entro marzo** la nostra assistente sociale Heidi Avi, Tel 0473 200397, [consulenti@independent.it](mailto:consulenti@independent.it). Info su DanceAbility: [www.danceability.com](http://www.danceability.com)



## independent L. Rundschreiben . Circolare 02/2004

### **Langlaufwoche für körperbehinderte Menschen in Ridnaun**

Auch heuer organisierte die Sozialgenossenschaft independent L. wieder eine weiße Langlaufwoche für querschnittsgelähmte und andere Menschen mit körperlicher Beeinträchtigung, zum 5. Mal in Ridnaun.

Auch Menschen, die sich im Alltag nur mit dem Rollstuhl, bzw. auf zwei Krücken fortbewegen können, haben in eigens dafür vorgesehenen Langlaufschlitten die Möglichkeit, diesen Sport auszuüben. Sitzend und nur mit der Kraft der Oberarme bewegen sich die Sportler/innen weiter. Die Langlaufloipe in Ridnaun weist keine allzu großen Höhenunterschiede auf und erlaubt dadurch die einfachere Bewältigung der Pisten mit den Spezial-Schlitten. Sie wird auch deshalb immer wieder von den Teilnehmer/innen bevorzugt. Untergebracht waren die sechzehn Teilnehmer/innen im zugänglichen Hotel Schneeberg. Familie Kruselburger nimmt die Gruppe seit vielen Jahren immer wieder herzlichst auf. Die technische Wartung der Schlitten übernahm freundlicherweise Rentasport Schölzhorn, Ridnaun. Gemeinsam mit der langjährigen Leiterin der Langlaufwoche, Ida Gasslitter-Oberhofer aus Feldthurns, die mit ihren außergewöhnlichen Energien und mit ihrer guten Laune alles dafür tut, dass die Woche zu einem sportlichen und gesellschaftlichen Erlebnis wird, bewältigten die Teilnehmer/innen vormittags und nachmittags die Langlaufpiste um sich anschließend in der großen Bade- und Saunalandschaft des Hotels zu regenerieren. Nach dem kulinarischen Höhepunkt des Tages, dem Abendmenü, trafen sich die Langläufer/innen stets noch bei den „Abend-Sportarten“, wie Kegeln, Billard oder beim Kartenspielen, um die letzten Energien des Tages noch im freundschaftlichen Wettstreit zu verbrauchen.

Wer Interesse hat, im nächsten Jahr an der weißen Langlaufwoche teilzunehmen, kann sich unter der Telefonnummer 0473 200397 oder unter E-Mail-Adresse [info@independent.it](mailto:info@independent.it) melden.

### **Settimana di fondo per persone con disabilità fisiche in Val Ridanna**

Anche quest'anno, per la quinta volta, la Cooperativa sociale independent L. ha organizzato una settimana bianca per fondisti con disabilità fisiche in Val Ridanna.

Persone, che si muovono quotidianamente con una sedia a rotelle o che camminano per esempio con due stampelle, hanno la possibilità di praticare questo bellissimo sport con "carrozine da neve" attrezzate specificatamente per questa disciplina. Seduti, e con la sola forza delle due braccia, gli sportivi percorrono la pista, che in Val Ridanna non presenta grandi dislivelli e permette quindi di usare questi slittini in maniera agevole. Il soggiorno dei sedici partecipanti ha avuto luogo nell'albergo accessibile "Schneeberg". Da molti anni infatti, la famiglia Kruselburger dà un caloroso benvenuto a tutto il gruppo. Il mantenimento e la tenuta perfetta degli sci invece è stata garantita da Rentasport Schölzhorn, Ridanna. Insieme con l'allenatrice della settimana da fondo, Ida Gaslitter-Oberhofer di Velturmo, che con le sue energie straordinarie e il suo buon umore da anni riesce a trasformare questa settimana in un'avventura sportiva e sociale, i partecipanti sono motivati a muoversi mattina e pomeriggio lungo le piste, per poi godersi un pò di relax nella zona wellness dell'albergo (con piscine e diversi tipi di sauna). Dopo l'ottima abbondante cena, i fondisti si sono potuti dedicare ad altri tipi di "sport", ad esempio: bowling, biliardo o semplicemente un gioco di carte per misurarsi ancora con il resto degli sportivi.

Per chi avesse interesse di partecipare il prossimo anno, può telefonare al numero tel. 0473 200397 o scriverci una e-mail: [info@independent.it](mailto:info@independent.it).

---

Der Beratungsdienst der Sozialen Genossenschaft independent L zur Anpassung von Wohnungen und zur Überwindung architektonischer Barrieren, sowie der Beratungsdienst für elektronische und technische Hilfsmittel wurden mit Beschluss der Landesregierung vom 25. August 2003 Nr. 2820, "Bestimmung der überörtlichen Sozialdienste und Einrichtungen", veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 36/I-II vom 9.9.2003 in die Auflistung der überörtlichen Sozialdienste aufgenommen.

---

Il Servizio di consulenza sul riadattamento degli alloggi e sul superamento delle barriere architettoniche e il Servizio di consulenza sugli ausili informatici e tecnologici della cooperativa sociale independent L. sono stati recentemente inseriti tra i servizi multizonali con delibera della Giunta Provinciale 25 agosto 2003, n. 2820 "Individuazione dei servizi e strutture sociali multizonali", pubblicata sul bollettino n. 36/I-II del 9.9. 2003

---

## **Verschiedenes – Varie**

---

**Papst fordert, behinderten Menschen sexuelle Bedürfnisse zuzugestehen.** Körperlich und geistig behinderte Menschen haben nach Ansicht von Papst Johannes Paul II. das gleiche Recht auf eine erfüllte Sexualität wie gesunde Menschen. „Die emotionale und sexuelle Dimension behinderter Menschen verdient besondere



## independent L. Rundschreiben . Circolare 02/2004

---

Aufmerksamkeit', hieß es in einer Botschaft des Kirchenoberhaupts an ein Behindertensymposium der Vatikanischen Glaubenskongregation in Rom. Das Thema Sexualität werde im Umgang mit Behinderten viel zu häufig vernachlässigt oder nicht angemessen behandelt.

---

**Il papa ammette i bisogni sessuali delle persone con disabilità.** Secondo papa Giovanni Paolo II le persone con disabilità fisiche o problemi d'apprendimento hanno lo stesso diritto ad una vita sessuale appagante delle cosiddette persone normodotate. "La sfera emozionale e sessuale della persona con disabilità merita un'attenzione particolare", ha detto il massimo rappresentante del Vaticano, durante un simposio della Congregazione dei Vescovi sul tema della disabilità tenutosi a Roma. Troppo spesso al tema della sessualità delle persone disabili non verrebbe dato il peso giusto o sarebbe trattato in modo inadeguato.

---

**Umweltbildung und Zugang zur Bergwelt für alle.** Der im Bau befindliche **Erlebnispfad Zanser Alm** im Naturpark Puez-Geisler soll beides bieten. Das Konzept für den Weg wurde so entworfen, dass der Erlebnispfad für Familien mit Kleinkindern, sowie für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen geeignet ist. Ausgangs- und Endpunkt des 2.717 m langen Lehr- und Erlebnispfades bildet die Zanser Alm im Villnößtal. Die Konzeption des Pfades basiert auf den Ebenen der Sinneswahrnehmung und der Sensibilisierung. Der Pfad soll nicht der bloßen Wissensvermittlung dienen, vielmehr werden Besucher/innen spielerisch an die Themen Natur, Kultur und die Sagenwelt des Gebietes herangeführt. Unterschiedliche Arten von Behinderung sollen im Bereich des Möglichen berücksichtigt werden. Es entsteht ein für alle zugänglicher, manche sagen auch 'behindertengerechter' Naturerlebnispfad, der zum Teil neu angelegt wird, zum Teil auf einem bereits bestehenden Weg verläuft. Der erste rollstuhlgerechte Abschnitt des Weges wurde bereits vor einigen Monaten eingeweiht. Im Sommer sollen die seit 2002 laufenden Arbeiten abgeschlossen werden. Um den Erlebnispfad authentisch zu gestalten wurde vom durchführende Amt für Naturparke und der Forst- und Domänenverwaltung eine Arbeitsgruppe von Fachleuten und Betroffenen zur Entwicklung und Ausführung einzelner Stationen mit einbezogen. Behindertenwerkstätten sollen jetzt ein Leitmotiv für den Pfad in Form einer stilisierten Geislergruppe aus Zirbenholz erstellen. Zu diesem Zweck wird ein Ideenwettbewerb ausgeschrieben. Info: Dachverband der Sozialverbände, Tel. 0471 324667, [info@social-bz.net](mailto:info@social-bz.net)

---

**Formazione ambientale e natura accessibile per tutti. La realizzazione del percorso accessibile a tutti che porta alla Malga Zanser,** situata nel parco naturale sui monti del Puez-Geißler dovrebbe essere proprio così: il concetto vuole garantire un sentiero accessibile ad un'utenza ampliata, quindi sia alle famiglie con bambini, sia alle persone con disabilità motorie. Partenza e arrivo del sentiero lungo 2.717 m è la malga Zanser nella Valle Villnöß. Il sentiero mira a stimolare tutti i sensi e a sensibilizzare l'utenza; non vuole soltanto trasmettere una "conoscenza generale", ma soprattutto –attraverso il gioco– a far conoscere temi naturalistici, culturali e leggende del territorio. Il sentiero, accessibile anche su sedia a ruota, è in parte nuovo e in parte percorre il vecchio sentiero: la prima parte (accessibile) è già stata inaugurata alcuni mesi fa, la seconda parte dei lavori, iniziati nel 2002, dovrebbe essere finita in estate. Al progetto dell'Ufficio parchi naturali e amministrazione forestale e alle singole "stazioni" hanno collaborato più esperti del settore e la stessa utenza. Laboratori protetti per persone con disabilità, dopo un concorso di idee attualmente in corso, creeranno ora il Leitmotiv del sentiero. Info: Federazione provinciale delle associazioni sociali, tel. 0471 324667, [info@social-bz.net](mailto:info@social-bz.net)

---

Mit einer offiziellen Vereinbarung hat der Dachverband der Sozialverbände eine **Beratungsfunktion für die Gemeinde Bozen zum Abbau architektonischer Barrieren** übernommen. Fachleute des Dachverbandes werden zur Überprüfung der für die Baukommission eingereichten Projekte hinzugezogen, wenn sich Fragen hinsichtlich der behindertengerechten Zugänglichkeit stellen. Geometer Walter Crepaldi wird diese Aufgabe wahrnehmen, der Kontrakt wurde vom Stadtrat Arch. Silvano Bassetti und von der Präsidentin Ida Lardschneider unterzeichnet.

Con un accordo ufficiale la Federazione delle Associazioni Sociali ha assunto la funzione di **consulente al Comune di Bolzano** per il tema '**Barriere architettoniche**'. Esperti della Federazione verranno coinvolti nell'esame dei progetti inoltrati alla Commissione Edilizia nel caso emergano domande riguardanti l'accessibilità e fruibilità da parte di persone disabili. Il geom. Walter Crepaldi assumerà tale compito; il contratto è stato firmato dall'assessore comunale arch. Silvano Bassetti e dalla Presidente sig.a Ida Lardschneider.

---

Der **Filmclub** Bozen hat eine mobile Ebene angeschafft, die eingebaut werden kann, um im Club-Saal (kleiner Saal im Parterre) für mehrere Rollstuhlfahrer/innen einen größeren Platz zu schaffen. Da dazu einige Sitzplätze ausgebaut werden müssen, sollte dem Filmclub der Bedarf am Tag vorher mitgeteilt werden, damit die



## independent L. Rundschreiben . Circolare 02/2004

Mitarbeiter/innen die notwendigen Arbeiten vornehmen können. Info: Filmclub Capitol, Bozen, Streitergasse 6, Tel. 0471 974295

---

Il **Filmclub** di Bolzano ha predisposto una **pedana mobile** che consente ad un maggior numero di persone in carrozzella di fruire della Saletta del Club al pianoterra. Per agevolare i lavori di smontaggio di sedili fissi, i responsabili del Filmclub invitano a contattare la sede il giorno precedente la proiezione cui si intende assistere. Info: Filmclub Capitol, Bolzano, via Streiter 6, tel. 0471 974295

---

**Ski-WM der Körper- und Sehbehinderten.** Vier Südtiroler waren bei der 6. Alpinen Skiweltmeisterschaft der Körper- und Sehbehinderten vom 30. Jänner bis 6. Februar 2004 in Wildschönau, Tirol dabei: Florian Planker, Matthias Plattner, Christian Lanthaler und Emanuele Paganini. Der ORF übertrug erstmals alle Bewerbe live. Info: [www.event2004.at](http://www.event2004.at)

---

**Campionati Mondiali di Sci per persone con disabilità.** Quattro rappresentanti dell'Alto Adige hanno partecipato al sesto campionato mondiale per persone con disabilità, che si è tenuto dal 30 gennaio al 6 febbraio 2004 a Wildschöngau nel Tirolo. I partecipanti erano: Florian Planker, Matthias Plattner, Christian Lanthaler e Emanuele Paganini. La rete televisiva austriaca ORF ha trasmesso per la prima volta l'evento in diretta. Info: [www.event2004.at](http://www.event2004.at)

---

Laut Beschluss 4939/03 der Landesregierung trägt der Landesgesundheitsfonds die Kosten für die Ausstellung von **Sportzeugnissen** für den Wettkampfsport für Menschen mit Behinderung; bei nicht wettkampfmäßig betriebenen Sportarten sind die ausschließlich vom frei gewählten Kinderarzt, bzw. vom Arzt für Allgemeinmedizin durchgeführten Untersuchungen ebenfalls kostenlos.

---

I **certificati medici** per attività sportive agonistiche sono gratuiti per le persone disabili, in base al D.P.4939/03 e sono a carico del Fondo Sanitario Prov.le; nel caso di altre attività sportive i certificati medici sono sempre gratuiti ma redatti esclusivamente dal proprio medico di base, previa vista medica.

---

Am 19.01.04 wurde das Gesetz veröffentlicht, welches die Figur des **Sachwalters** im Zivilgesetzbuch einfügt. Befindet sich eine Person, aufgrund einer Krankheit oder einer körperlichen oder psychischen Beeinträchtigung, teilweise oder vorübergehend, nicht in der Lage die eigenen Interessen zu wahren, so kann das Vormundschaftsgericht einen Sachwalter bestellen. Das Institut wird vor allem in jenen Fällen Anwendung finden, wo nicht die Voraussetzungen für eine volle oder beschränkte Entmündigung vorliegen. Info: [www.senato.it](http://www.senato.it) oder [www.social-bz.net](http://www.social-bz.net), Abschnitt 'Archiv' - 'Gesetze', oder [www.handynet.bz.it](http://www.handynet.bz.it).

---

Il 19 gennaio 2004 è stata pubblicata nella Gazzetta Ufficiale n. 14 la legge che istituisce la figura dell'**Amministratore di sostegno**. La persona che, per effetto di una infermità ovvero di una menomazione fisica o psichica, si trova nella impossibilità, anche parziale o temporanea, di provvedere ai propri interessi, potrà essere assistita da un amministratore di sostegno nominato dal giudice tutelare. E' una figura che viene istituita per quei casi dove non c'è bisogno di giungere all'interdizione o all'inabilitazione. Info: [www.senato.it](http://www.senato.it) oppure [www.social-bz.net](http://www.social-bz.net) - sotto 'Archivio/Leggi' o [www.handynet.bz.it](http://www.handynet.bz.it).

---

**Rollstühle im Sonderangebot.** Rollstühle der Firma Küschall Modell Ultra light können derzeit zum Preis gemäß öffentlichem Hilfsmittelverzeichnis – also ohne Zuzahlung für die Standardausführung - bezogen werden. Nähere Auskünfte bei der Sozialgenossenschaft HandiCar. Info: HandiCar, Tel. 0471 930932, [info@handicar.it](mailto:info@handicar.it)

---

**Carrozine in offerta speciale.** Le carrozine Küschall, modello Ultra light si possono ottenere ora al prezzo fissato dal nomenclatore tariffario pubblico - ossia senza dover pagare un sovrapprezzo per la versione standard. Per avere informazioni più dettagliate rivolgetevi alla HandiCar. Info: HandiCar, tel. 0471 930932, [info@handicar.it](mailto:info@handicar.it)

---

**Arbeitslosengesuche ab 1. Februar bei INPS/NISF einreichen. Alle Ansuchen für Arbeitslosenunterstützung müssen ab 1. Februar 2004 nicht mehr bei den Bezirksarbeitsämtern, sondern beim Fürsorgeinstitut INPS/NISF eingereicht werden.** Dies teilt die Landesabteilung für Arbeit mit. Diese Vereinbarung haben die Landesabteilung für Arbeit und das INPS/NISF getroffen. Die Vereinbarung sieht vor, dass die Ansuchen für die ordentliche Arbeitslosenunterstützung, für die Sonderunterstützung für das Bauwesen und für solche mit



## independent L. Rundschriften . Circolare 02/2004

verringerten Voraussetzungen ab 1. Februar 2004 ausschließlich von den zuständigen Zweigstellen des gesamtstaatlichen Fürsorgeinstitutes INPS/NISF entgegen genommen werden. Bisher war dies auch bei den Bezirksarbeitsämtern möglich. Diese sind wie bisher für die Arbeitsvermittlung, die damit zusammenhängende Beratungstätigkeit, die Feststellung der Arbeitslosigkeit, die Meldung der Arbeitsverhältnisse und die Arbeitsgenehmigungen für Nicht-EU-Bürger zuständig. Info: Abteilung Arbeit, Tel. 0471 412700, [www.provinz.bz.it/arbeit](http://www.provinz.bz.it/arbeit)

**Accordo tra la Ripartizione lavoro e l'INPS. Dal 1° febbraio le domande per l'indennità di disoccupazione dovranno essere presentate direttamente all'INPS.** La Ripartizione lavoro della Provincia informa che in base ad un accordo raggiunto tra la sede provinciale INPS di Bolzano e la Ripartizione stessa, a partire dal 1° febbraio 2004 le domande intese ad ottenere l'indennità di disoccupazione (ordinaria o speciale per l'edilizia o con requisiti ridotti) non potranno più essere consegnate agli Uffici comprensoriali del Lavoro, ma dovranno essere esclusivamente inoltrate alle agenzie INPS territorialmente competenti. Rimane di competenza degli Uffici comprensoriali del lavoro l'intermediazione sul mercato del lavoro e in collegamento con questa funzione l'attività di consulenza e di accertamento dello stato di disoccupazione, oltre alle notifiche dei rapporti di lavoro e le autorizzazioni per lavoratori extracomunitari. Info: Ripartizione Lavoro, tel. 0471 412700, [www.provinz.bz.it/arbeit](http://www.provinz.bz.it/arbeit)

**InvalWeb – Elektronische Meldung des Personalstandes. Abteilung Arbeit bietet Betrieben neue Dienstleistung.** Seit dem Jahr 1999 sind Betriebe mit mehr als 15 Beschäftigten verpflichtet, Menschen mit Behinderungen einzustellen. Landesweit fallen etwas mehr als 1400 Betriebe unter diese 'Pflichtvermittlung'. Sie müssen innerhalb 31. Januar eines jeden Jahres dem Arbeitsamt den jeweiligen Personalstand mitteilen. Diese Meldepflicht wird nun durch einen neuen Dienst der Landesabteilung Arbeit erleichtert. Mit Hilfe des Programmes 'InvalWeb' ist es möglich, die Vordrucke für die Meldung des Personalstandes elektronisch auszufüllen. Info: [www.provinz.bz.it/invalweb](http://www.provinz.bz.it/invalweb)

**"InvalWeb" è il nome del nuovo servizio on-line a disposizione dei datori di lavoro per la denuncia del proprio personale dipendente, offerto dalla Ripartizione Lavoro.** La legge provinciale 68/99 prevede che le aziende con più di 15 dipendenti debbano inserire nel proprio organico persone in situazione di handicap. La notifica deve essere fatta entro il mese di gennaio di ogni anno. Un'eventuale omissione o ritardo comporta una sanzione amministrativa. Da quest'anno i datori di lavoro possono scegliere la compilazione elettronica del modello usando il programma InvalWeb al posto di quella cartacea. Info: [www.provincia.bz.it/lavoro/invalweb](http://www.provincia.bz.it/lavoro/invalweb)

**Psychosexuelle Beratung für Männer.** Probleme im Bereich Sexualität gelten besonders bei Männern als Tabu. Der Psychologische Dienst des Sanitätsbetriebs Bozen bietet Männern seit einem Monat die Möglichkeit, sich mit ihren sexuellen Fragen und Problemen an männliche Psychologen und Psychotherapeuten zu wenden. Angeboten werden Information, Beratung und Therapie zu nichtorganischen sexuellen Dysfunktionen (etwa Erektionsstörungen, Ejaculatio praecox, etc.), bei Paarproblemen, aber auch bei Fragen zur sexuellen Orientierung, bzw. Identität oder zu bestehenden Unsicherheiten und Zweifel bei pubertierenden Jugendlichen. Absolute Diskretion ist gewährt. Kontakt: Psychologischer Dienst, Alte Mendelstraße 49B, Bozen; Tel. 0471 270115, [psychol@sbbz.it](mailto:psychol@sbbz.it)

**Consulenza psico-sessuale per uomini.** Problematiche riguardanti la sfera sessuale sono un tabù soprattutto per gli uomini. Il Servizio di Consulenza Psicologica dell'Azienda sanitaria di Bolzano offre la possibilità a tutti gli uomini di porre domande ed esporre problematiche una volta al mese a psicologi e psicoterapeuti maschili. Vengono date informazioni, consulenza e aiuto terapeutico riguardo a disfunzioni sessuali non organiche, a problematiche di coppia e all'orientamento o all'identità sessuale (anche per giovani). È garantita assoluta discrezione. Info: Servizio Psicologico, Via Mendola 49B, Bolzano; tel. 0471 270115, [psychol@sbbz.it](mailto:psychol@sbbz.it)  
Die **Vereinigung der Pflegeeltern Südtirols** hat kürzlich ihre Website veröffentlicht: [www.affidobz.it](http://www.affidobz.it). Interessierte erhalten Auskünfte zur Pflegeanvertrauung Minderjähriger und über die Tätigkeiten des Vereins. Die Internetseite wurde vom WebCenter der Sozialen Genossenschaft independent L. erstellt. Info: Tel. 0471 260595, E-Mail: [luciano.nuresi@tiscali.it](mailto:luciano.nuresi@tiscali.it)

L'Associazione Famiglie Affidatarie ha aperto il sito internet [www.affidobz.it](http://www.affidobz.it) sul quale sarà possibile ricevere informazioni sull'affido temporaneo di minori e contattare l'Associazione. Il sito è stato realizzato dal WebCenter della cooperativa sociale independent L. Info: tel. 0471 260595, e-mail: [luciano.nuresi@tiscali.it](mailto:luciano.nuresi@tiscali.it)



## Veranstaltungen - Appuntamenti

---

25.-28.03.04 Do. – So. / gio. – dom.

Gesamtiroler Schmeisterschaften 2004 – **Schi alpin und nordisch für Athlet/inn/en mit einer Behinderung** in St. Valentin a. d. Haide, Graun, Langtaufers und Burgeis. Info/Anmeldung (innerhalb 15.03.2004): bei Herbert Alber, Tel. 338 2362442, [herbert.alber@tin.it](mailto:herbert.alber@tin.it) oder Sportgruppe für Körperbehinderte Südtirols, [www.sgks.it](http://www.sgks.it)

---

Campionati internazionali tirolesi – **Gare di sci nordico per portatori di handicap**. Luoghi: S. Valentino alla Muta, Curon, Valle Lunga, Burgusio. Info/iscrizioni (entro il 15.03.04): presso Herbert Alber, tel. 338 2363442, [herbert.alber@tin.it](mailto:herbert.alber@tin.it) oppure presso la società sportiva GSDA, [www.sgks.it](http://www.sgks.it)

---

17.03.04 Mi – mer – Hotel Sheraton, Bozen-Bolzano

Pressekonferenz von independent L. zur Vorstellung des Internetportals „Südtirol für alle“. Unter [www.hotel.bz.it](http://www.hotel.bz.it) kann man nach zugänglichen barrierefreien Hotels in Südtirol suchen. Info: independent L., Tel. 0473 200397, [info@independent.it](mailto:info@independent.it)

---

Conferenza stampa di independent L. per presentare il sito internet “Alto Adige per tutti”. Al indirizzo [www.hotel.bz.it](http://www.hotel.bz.it) si possono effettuare ricerche su alberghi accessibili nella provincia di Alto Adige. Info: independent L., tel. 0473 200397, [info@independent.it](mailto:info@independent.it)

---

## Hilfsmittel - Ausili

---



### Hilfsmittel für Personen mit Sehbeeinträchtigung

**VI.v.a.** ist ein Bildschirmlesegerät der Serie Classic, hergestellt von der Firma Fatif. Das Produkt hat gewollt einfache Tasten, die sich auf die Hauptfunktionen beschränken. Das Design ist angenehm und das Gerät ist sogar durch einen bequemen Griff transportierbar.

Die Charakteristiken:

- 3 verschiedene Aufnahmen: weiß auf schwarz, schwarz auf weiß, oder direkte Aufnahme.
- Vergrößerungsfaktor zwischen 4 und 40x
- Möglichkeit auf der verstellbaren Lesefläche mitzuschreiben
- Gute Ausgabequalität (Auflösung) von Bildern

Das Gerät ist verschreibbar durch das Nationale Prothesen- und Hilfsmittelverzeichnis.

---

### Ausili per persone ipovedenti

**VI.v.a.** è il videoingranditore della serie Classic prodotto da Fatif. Il sistema si presenta facile nell'uso grazie ai comandi che volutamente sono ridotti alle funzioni principali. Il design è gradevole ed è dotato di una maniglia integrata che ne facilita il trasporto.

Le caratteristiche principali sono:

- 3 differenti posizioni di ripresa: bianco su nero, nero su bianco, presa diretta.
- Ingrandimento compreso tra 4 e 40x
- Possibilità di scrivere sul leggito scorrevole (tavolino che determina lo spostamento)
- Ottima qualità dell'immagine

Prescrivibile a Nomenclatore Tariffario